

世界银行监察组

在这里您的担忧将得到倾听



ip
The
Inspection
Panel

THE WORLD BANK
IBRD • IDA | WORLD BANK GROUP

什么 什么是监察组？

监察组由世界银行执行董事会成立于1993年。它是为那些认为他们受到或可能受到由世界银行资助的项目伤害到的人而设立的一个独立的投诉机制。监察组由来自不同国家的三名成员组成，成员的选拔标准是拥有国际开发的多方面经验和廉正性。每个成员服务五年，不可续任。监察组由秘书处支持，位于设在美国华盛顿特区的世界银行总部。它直接向银行执行董事会报告并独立于世界银行管理层。



如何

监察组程序如何进行？

任何两个或多个受影响的人，被称为“请求者”，可以向监察组提交投诉。通过这个过程，监察组评估世界银行是否已遵守旨在保护人类和环境的内部政策和程序。它也评估是否有任何违规情况已经导致、或在将来可能会导致在投诉中所描述的伤害。监察组的工作程序（在www.inspectionpanel.org）解释了监察组程序中的不同阶段，包括监察组如何决定一项投诉是否得到受理，以及是否够格接受调查。

监察组程序也为请求者和世界银行之间提供了建设性互动的机会，目的是为了处理和解决问题，使得有关各方得益。包括最初的投诉之内的所有报告都是公开的，但如果请求者提出要求，他们的身份将得到严格保密。

关于监察组程序的概要请参见封底。

谁

谁可以递交投诉？

世界银行支持的项目的所在国的两个或多个受影响的人可以提交投诉（正式称为“稽查请求”）。它可以由请求者直接或通过代表发送。



什么 请求者可以投诉什么？

针对稽查请求，监察组已解决了许多不同类型的对人或环境的伤害或潜在伤害。有些案子涉及伤害人民生计或造成环境退化的基础设施项目。监察组还处理过涉及到强制拆迁的项目（如修建水坝、道路、管道、垃圾填埋场或者发电厂）；影响原住民的权利和利益的项目（如传统的土地权利、具有文化意义或影响的地点、生活资料）；以及影响环境、文化遗址和自然栖息地的项目（如空气和水的污染、对水源的影响、对湿地的不利影响、森林砍伐或生物多样性的丧失）。

监察组的案件也回应受项目影响社区对项目规划和实施进行有意义的协商和参与的权利，包括他们获得信息的权利。所有这些类型的伤害或潜在伤害由监察组在世界银行业务政策和程序的框架内进行审查。

监察组的任务并不延伸至有关采购货物或服务、腐败、或监察组在以往案子中已经解决了的问题，除非提供有新证据或新情况。与世界银行支持的项目相关的欺诈或腐败、错误采购的问题，或与银行工作人员有关的欺诈和腐败不当行为的指控，应当报告给世界银行的欺诈和腐败热线：www.worldbank.org/integrity。

监察组的任务包括由世界银行集团的国际复兴和开发银行（IBRD）和国际开发协会（IDA）资助的项目，以及世界银行管理的信托基金资助的项目。有关对国际金融公司（IFC）和多边投资担保机构（MIGA）支持的项目的投诉，由合规顾问/巡查官办公室（CAO）处理。关于合规顾问巡查官办公室的更多信息可在www.cao-ombudsman.org找到。

如何

如何提交投诉？

投诉（稽查请求）可以通过信件或电子邮件提交。请注意，它可以由任何公民书写，不必有专家或律师的帮助。它应当被签署，并必须包括下列内容：

- 您的名字（必须有两个或两个以上请求者）和您居住的地方。如果您指定个人或组织来代表您，他们的名字、以及您签名并授权他们作为您的代表的声明，也需要被包括在内。
- 您关心的世界银行支持的项目的名称（如果您知道的话）。
- 说明您或您居住的环境所经历的伤害，或者您认为因为项目后果可能引发的伤害。
- 在您知道的程度内，表述为什么您认为银行未能遵守其政策和程序，以及如何导致了伤害（但请注意，稽查请求是否被考虑并不取决于其是否已认定银行的相关政策）。
- 解释您何时以及如何已向世界银行提出过您的关注，以及为什么您不满意银行的反应。
- 如果您愿意，您可描述能解决您关心的问题的措施。

英语是监察组程序的官方语言，但您可以用您自己的语言提出投诉。可将文件送到我们的邮寄地址（联系方式请参见封底），或以电子方式发送到 jpanel@worldbank.org。

投诉表格样品可在监察组网站 www.inspectionpanel.org 找到，这里也有与监察组相关的其他信息。如果您有更多问题，您可以在网站上找到答案，或者直接通过电子邮件或电话联络监察组秘书处（联系方式请参见封底）。监察组秘书处还可以帮助您了解投诉得到受理的基本要求。

什么 您能从监察组程序中期待些什么？

向监察组提交投诉可能：

- 使世界银行管理层——或在程序早期，或在监察组调查结束时根据管理层回应的行动计划和董事会的决定和指令结果——采取行动纠正伤害；
- 使监察组裁决世界银行政策和程序的违反是否与伤害有关；
- 帮助提高对伤害或潜在伤害的关注，总结经验教训以协助未来的世界银行项目避免类似伤害。

向监察组提交投诉不会：

- 保证由世界银行资助的项目所造成的伤害会被终止或得到预防，因为监察组不是具有执法能力的法庭。但是，监察组直接向世界银行执行董事会报告，银行管理层有责任受理并回应监察组的调查结果；
- 产生对银行员工个人有罪或无罪的裁决。监察组审查银行管理层作为一个整体的法规遵守问题；
- 导致对借贷政府的调查，因为监察组的调查对象是世界银行而不是借贷者。

为什么 为什么要成立这个监察组？

世界银行的使命是帮助各国消除贫困，创造共同繁荣。开发的项目和计划的目的是带来积极的变化，但实施中涉及风险。尽管大家都怀着最好的意图，人或环境还是可能受到伤害。世界银行已制定政策帮助避免这样的结果，但即便如此，一些问题仍可能没有得到认识或解决。在这种情况下，让问题得到关注的一种方式公民自己述说。通过一个合作的过程，监察组可以帮助受影响的人们的声音得到聆听，并解决他们的顾虑。



监察组程序的四个阶段



The Inspection Panel
1818 H Street NW, Mail Stop: MC10-1007
Washington, DC 20433 U.S.A.

电话：202 458 5200
传真：202 522 0916
电子邮件：ipanel@worldbank.org
网址：www.inspectionpanel.org



Find us on Facebook



ip The
Inspection
Panel

THE WORLD BANK
IBRD • IDA | WORLD BANK GROUP